

《會員通訊》

2018 年春季



會長報告

梁國權

2017 年結束，本人兩年會長任期亦告完成！在 2017 年最後一次董事會中，本人及副會長袁世衡獲董事會留任，2018 年開始新的任期。秘書許智萍及財務黃麗娟的任期也結束，分別由盧燕蘭任秘書，張式坤任財務職位。同時選出莫麗譙為董事代表，加入幹事會，新班子將於 2018 年展開新一屆的工作。

過去一年，在康樂組組長周國忠的帶領下，本會舉辦了不少活動，包括週年晚宴、野餐、露營、遠足等等。學長組組長（本人）聯同組員張綺蓮及李啟宇安排了中大學生參觀灣區具代表性的機構，例如 Google Company, Stanford University, Jelly Belly Factory, NASA Museum 等等。

音樂組在黃靄儀及劉艾文的領導下，於十月籌辦了一個大型音樂會，在柏克萊(Berkeley)演出，表演者包括校友、其他音樂團體及校友劉艾文的「紫氣東來」(East Meets West)樂隊。音樂會有百多位校友及親友出席！

本會的網頁由許翔健負責，許校友盡心盡力，令網頁內容及風格與時並進，使各會員獲取最新資訊。

當然，我們不會忘記本會舉足輕重的人物袁世衡！他既是副會長，又是《會員通訊》的總編輯，他在百忘中要處理《會員通訊》眾多稿件，增進本會與各會員的聯繫。本年度第三期《會員通訊》因袁世衡事忙，獲楊懷曾鼎力相助，使《會員通訊》得以準時出版！此外，本會網頁和《會員通訊》的活動照片，一直由許翔健及載海鷺負責提供，令本會刊物圖文並茂，生色不少！

本會公關組組長莫麗譙為增進本會與社區活動的交流，不遺餘力！透過各大傳媒令本會訊息廣泛地傳達給灣區民衆！

我們希望在 2018 年有更多新會員加入本會，令校友會發揮更大力量，令本會活動更添姿采！有意者請與我們聯絡：電話(510) 226-6886，祝各位新年快樂！

董事會會議	校友聯誼活動及專題講座
日期：2018 年 1 月 13 日 (星期六) 時間：下午 3 時時正 地點：張式坤會計師辦事處 943 Corporate Way, Fremont, CA 94539	日期：2018 年 1 月 13 日 (星期六) 時間：董事會會議後，約五時半開講 地點：與董事會會議同 講者：李諦醫生 講題：《音樂活動為何能預防腦細胞退化》 有興趣出席者，請電話聯絡：- 張式坤(510-894-892) 或 許智萍 (510-888-1228)

2018/19 年度董事會 / 幹事會職員 (任期兩年) 選舉結果

2017 年 10 月 14 日董事會會議選舉結果如下：

會長： 梁國權

副會長： 袁世衡

財政： 張式坤

秘書： 盧燕蘭

幹事會： 梁國權， 袁世衡， 張式坤， 盧燕蘭， 莫麗譙

鳴謝

(1) 感謝張式坤校友贊助本會 2018 年 1 月份《會員通訊》印刷及郵費。

(2) 張訓聰校友慷慨捐助本會經費 US\$50.00，特此致謝。：

馬臨校長離世



【2017 年 10 月 16 日星期一】馬臨教授 (CBE, JP), 母校香港中文大學第二任校長(1978-1987) 於 2017 年 10 月 16 日離世，享年 93 歲。馬教授是著名生物化學家，由 1964 年開始在母校任教，至 1987 年榮休，桃李滿門。噩耗傳來，頓失良師，中大北加州校友會全體同寅深感悲痛，特向馬校長的親屬致以深切慰問。

香港中文大學海外校友會(北加州)
香港理工大學北加州員生會

合辦

狗年春茗晚宴

日期：2018 年 3 月 11 日(星期日)
時間：下午六時開始
地點：五月花海鮮酒家
Mayflower Restaurant
34348 Alvarado Niles Road
Union City, CA 94587
Phone: (510) 489-8386

收費：\$35 (不佔座位兒童免費)
\$17 (中大或理大交換生)

歡迎各位校友邀約親朋出席，共慶新春，狗年行大運！
請於 2018 年 3 月 4 日(星期日)或之前報名

中大校友請聯絡：	理大校友請聯絡：
Karin Chan 盧燕蘭 (650) 591-8406 Karinchan1@gmail.com	Monica Chan (650) 245-0128 Monicachan128@gmail.com

(2018 年 3 月 9 日或之前可取消報名)
(Cancellation Policy: On or before March 9, 2018)





9/13-24/2018 波羅的海郵輪之旅

本會將於二零一八年九月十三至廿四日舉辦郵輪活動，安排校友們乘坐歐洲著名郵輪公司 MSC Cruises 於二零一六年九月才下水的新豪華郵輪 Meraviglia 號暢遊波羅的海，踏足六國名都，盡覽北歐美麗風光及享受一個愉快的假期。歡迎校友們携眷參加。



香港中文大學海外校友會(北加州)
The Overseas Alumni Association of the CUHK (Northern California)

行程

- 9/13 德國漢堡出發
- 9/14 海上遊
- 9/15 挪威奧斯陸
- 9/16 海上遊
- 9/17 瑞典斯德哥爾摩
- 9/18 愛沙尼亞塔林
- 9/19 俄羅斯聖彼得堡
- 9/20 俄羅斯聖彼得堡
- 9/21 芬蘭赫爾辛基
- 9/22 海上遊
- 9/23 海上遊
- 9/24 德國漢堡

費用約美金
\$1800

詳情請聯絡
周國忠校友
707-483-3691
josephkchow@gmail.com

Chinese Painting Drawing Class

中國畫繪畫班((Sponsored by OAACUHK-NCAL)
導師: Alan Cheng

時間: 2018 年二月十日(星期六) 1pm
地點: 日落區
費用: 免
內容:
時間約三小時。一小時談如何繪畫小鳥及方法，然後休息二十分鐘，繼續與各友人研究如何用墨及顏色，組合成為一幅完美的作品，供應筆、墨、顏色、宣紙，作一天之聚會。

袁世衡夫婦女兒 Venus 彌月之喜

【2017 年 10 月 22 日星期日】本會副會長袁世衡夫婦二女兒 Venus 彌月之喜，特於 Los Altos 喜福居設筵酌與親朋慶祝，本會會員到賀者計有：梁國權夫婦、張式坤夫婦、馮英傑夫婦、周國忠夫婦、李啟宇夫婦、胡森濠夫婦、陳志鴻夫婦、黃藹儀夫婦、楊懷曾夫婦、莫麗譙、劉艾文、邱惠敏、魏至愛等人，各人衷心祝賀小公主聰明伶俐、快高長大。

(下圖：本會同寅與小公主 Venus 合照
右圖：袁氏全家福)



2017 年週年音樂會簡報

劉艾文

【2017 年 10 月 21 日星期六】忙碌數個月、經過籌備委員會多方努力、各參加者努力練習，一年一度的中文大學海外校友會音樂會終於完滿結束。最慶幸的是能看到無論是我們自己的合唱團，或是樂隊，都有明顯的進步。

十月二十一日星期六早上，各校友已經忙碌地在柏克萊華人中華基督教會（BCCC）的會堂裡準備一切。由於今屆音樂會是與 BCCC 合辦，所以沒有像去年一樣邀請其他樂手或歌手參加。中大合唱團、樂隊「紫氣東來」及 BCCC 各負責三分之一的節目，但同樣地使這個音樂會節目多姿多彩。

除了傳統的鋼琴獨奏外，最特別的是多了很多宗教歌曲，這是因為 BCCC 的參與，他們是代表該教堂的，所以必須這樣。另外，今年減少了很多獨唱歌曲。最值得一提的是有很多小組合唱，包括二部、三部及四人合唱，歌曲有中有英，有老有新，全都是經過各人精心挑選的。

最吸引眼球的是從宋代穿越至今的四位男神齊唱岳飛的【滿江紅】，他們氣勢磅礴、表情十足、瞪眼揮臂、慷慨激昂，穿著雖然沒有宋代的特色，但也獲得全場掌聲，並引起高潮氣氛。另外 Marisa 及 Vem 夫婦的 Rhumba 舞表演也是特色，雖然時間不是很長，但優美的舞步及身影，給觀眾留下深刻的印象。

樂隊方面，雖然今年有兩位主唱歌手及吹洞簫的樂手不在灣區，但仍有十一位成員，並多了一些新樂器：鋼片琴（Glockenspiel）及大提琴來伴奏。隨著叮咚敲擊的聲音和沉穩的大提琴伴著合唱團的【踏雪尋梅】及五人合唱的【風姿花傳】，使這次音樂會增色不少。另外，樂隊也改變以往的集中獨唱曲目，除了小組合唱外，有兩首英語歌是三部和聲合唱的，效果不錯。兩個小時的演出，很快就在愉快氣氛中結束，大家期待來年的再創佳績，更上一層樓。（下圖：本會董事及工作人員與演出者合照）



Visit of CUHK in November 2017

George Leung

In November 2017, a group of eight members of OAACUHK(N Cal) visiting Hong Kong, decided to pay a courtesy visit to the CUHK Alumni office. They included the couple of George Leung (President of OAACUHK(N-Cal), the couple of Joseph Chow (Head of Social group) , Karin Chan (Incoming Secretary), Corinna Mok (Head of PR group), David Wong (Head of Concert group) and Cindy Wong(Treasurer). We were welcome by Professor Wai Yee Chan, the newly appointed Head of Kin Man College, together with Daniel Chan, Director of OAA office and Joyce, the senior staff member. In Kin Man College, Prof Chan gave us a brief account on the new College, and we were glad that The OAACUHK (N_Cal) scholarship for CUHK 50th Anniversary was awarded to a new student studying in Kin Man College.



After visiting Kin Man College, we also went to United college and met with Head of United College, Prof. Yu and we would like to thank Prof Yu for his hospitality. I need to thank again both Daniel and Joy of Alumni Office for arranging such a nice tour for us.



久違了的植物

李張綺蓮

2013 年我在古巴的路上看到了久違了的鳳凰木(俗名影樹)，此樹木英文稱為 Flame of the Forest，在夏天，樹上滿滿的開了火紅色的花朵，遠看就像森林裡的烈焰一樣。在 70 年代前，香港新界青山公路及元朗通往上水的公路兩旁皆種滿了這種樹。由於樹枝茂密，而道路又窄，兩旁高高的樹木在夏天開花季節，樹枝在半空中交接，像是一個被綠葉托著紅花的長長帳篷，駕車在下面經過，真的有驚艷的感覺。曾幾何時，為了道路的發展，在新界的鳳凰木，已變成了稀有的植物。其實從普遍變成罕見的植物，又何止是鳳凰木？還有木棉樹，那高直的樹幹，當血紅色的花謝了後，棉絮包著一粒黑色的種子漫天飛舞，要找尋一處著陸點，以便傳宗接代。自從新界發展都市化後，要找一處有軟泥的地方落腳，簡直是夢想！

提起對植物的驚艷，在古巴 Cienfuego 的一個植物公園內，有很多奇形怪狀的植物，其中有一種名為「巴西玫瑰」(見右圖)，花朵大得就像結婚的花球，近看則像是由數十朵大紅花組成，各有各的雌雄蕊，若不是親眼見到它的單一花柄，還以為是人工束成的花球或是叢生的花朵。原來這植物公園，前身是美國某大學的實驗農場，解放前在全世界各地引進了不同種類的植物作研究之用，解放後收歸國有。不知 2016 年美國對古巴撤銷禁運，這大學會不會要求歸還這塊土地？



此外在世界其他各地也見到數種驚艷的花卉，如印尼的複瓣大紅花，體積比我的手掌還大(見左圖)；在柬埔寨的皇宮高大的樹上落下了很多形狀奇特的花朵，紅色的花瓣開得很大，雌雄蕊互相對望，聽說此花有藥用價值(見右圖)。此花使我想起了兒時在新界常見有藥用價值的木棉花，其相同處是花朵長在高大筆直的樹上，若不是落在地上，得要抬頭才可看到！



此花使我想起了兒時在新界常見有藥用價值的木棉花，其相同處是花朵長在高大筆直的樹上，若不是落在地上，得要抬頭才可看到！



在加州南灣友人家中也見到一種名為 Hoya 的花朵，此花要吊起來種植，花蕾就像塑膠，而花開後，細碎的粉紅色的花朵就像用絲絨的布料做成的，十分有趣(見左圖)，我要一枝已開始生根的植株回家種植，結果等了五年才有花開。若是開花季節，每有朋友到訪，總會拉他們往後園參觀。通常第一個反應就是：「這花是假的嗎？」提起假花，小時候要幫補家計，會在家中串塑膠花來增加零碎的收入，除了那塑膠味外，還會懷疑真的花朵怎麼會是那麼大？移民到加州後，才親眼見到那些花朵真的是像那些塑膠假花一樣的大小。難怪香港到訪的朋友，總會驚嘆我們加州花朵的艷麗---就像假的一樣。

2016 年的加州，終於久旱逢甘雨，經歷了四年的少降雨量後而獲得大量雨水供應，植物都爭相生長，那些粉紅杜鵑開得花團錦簇(見右圖)，細看之下，原來是很多朵花朵聚生在一起，才有如此壯觀的景象。本來這些粉紅杜鵑在加州是很普通的植物，可是數年的乾旱，突然天降甘霖，使繁花再現，便感到十分珍惜！



此外，在加州也有一些思鄉的植物如桂花、白蘭、薑花等的香花植物，若種在適當的環境中也可以生長。還記得曾到訪新奧爾良，被桂花的香味吸引了探索了一條街道，原來很多房子的前院都種了桂花。我家的後院也種了一棵。十多年來祇長得五呎高。花開得少，多年來祇在 2016 年的一個黃昏嗅到它的香氣！還記得差不多四十年前，在香港元朗錦繡花園的獨立屋的前後院，親手種了十五株桂花，可惜祇有三棵成功生長，成功率祇有百分之二十。米仔蘭在加州還沒有遇上，那香味十分引人。不記得是在印尼還是在柬埔寨曾遇到，一嗅到那香味便不期然的想起了在小學同學的農場種植米仔蘭來做圍欄的景像。這些沒有艷麗色彩的花朵，祇有靠氣味來吸引人來注意。

近年來兩老醉心於旅遊，遇到有新奇的或是耳熟能詳但從未見過真面目的植物，便拍下照片留念。現分享數張請大家猜猜。答案在本文章後段列出：



答案：左圖上：腰果（印尼及南印度都有出產）

左圖下：椰棗（摩洛哥，天然甜味十足作者用來取代中國蜜棗放湯）

右圖上：人造棕櫚樹，安裝在摩洛哥馬拉奇城用來做手機發射站

右圖下：乾花，摩洛哥人用來做牙簽之用，一朵有十多廿條。

慈山寺半日遊

George Leung

一羣住在三藩市灣區的校友相約訪港，及參觀位於大埔新建成著名的慈山寺。由 Stephen 安排，預先在 Internet 申請。此寺是香港著名商人李家誠獨資興建的。我們一行七人，包括 George, Helen, Joseph, Florence, Stephen, Karen 和 Sally. (下圖：校友合照)

中午，我們先在中文大學享用一頓豐富龍蝦餐，然後乘坐的士，約 20 分鐘路程便到達慈山寺。在門外遇上兩位女子，也是從美國到來，但不能進入。儘管她們有預約，卻沒有收到回覆，十分可惜！



進入寺院後，是一份清幽、雅緻、寧靜！此寺為叢林環抱，背靠高山，面向吐露港，甚有氣派！寺院除了有眾多廟堂，最重要的是一座匠心獨運、雕刻得美輪美奐的龐大觀音菩薩像，屹立於戶外！純白色，掩映在金黃夕陽、藍天白雲中，予人一份聖潔、祥和，遠離一切煩瑣！大家很愜意，輕鬆地嚐過精美免費茶點，便到處拍照。轉眼間已五時，寺院開放時間結束，大家才依依不捨別過慈山寺！

Trip to Apple Park and

Paul Lee

On Dec 16, 2017, Mentors Paul and Cecilia, together with Nicole Luk, formerly a CUHK student and now a PhD student in Physics, and Andy Tang, now an exchange student from CUHK studying psychology (both are currently studying in UC-Berkeley) went on a one-day trip down south.



Places visited included the Apple Headquarters (Visitors Center in Apple Park), Google, NASA Museum, Stanford University and the Hewlett Packard Garage. For Apple, only the Visitors Center is open to public. The left top picture shows a round building which is the Apple Headquarters. Floor plan of Apple Park with the circular Headquarters is in the middle as shown in the right top picture. The left bottom picture shows display inside the Visitors Center in Apple Park. The right bottom picture shows “visitors” with the Apple Headquarters in the background.



蔣夢麟和孫中山

許翔健



蔣夢麟(1886-1964) (左圖, 右圖為孫中山(1866-1925)) 在他的自傳《西潮》中, 對辛亥革命有如下的描述: 「一九一一年十月八日, 大概晚上八點鐘左右, 孫先生穿著一件深色的大衣和一頂常禮帽, 到了《大同日報》的編輯部。他似乎很快樂, 但是很鎮靜。他平靜地告訴我們, 據他從某方面得到的消息, 一切似乎很順利, 計劃在武漢起義的一群人已經完成布署, 隨時可以采取行動。兩天以後, 消息傳至舊金山, 武昌已經爆發革命了。這就是辛亥年十月十日的武漢革命, 接著滿清政府被推翻, 這一天也成為中華民國的國慶日。」



名人寫回憶錄, 一般人都會非常重視, 因為作者是歷史的見證人, 可以提供第一手資料。蔣夢麟雖然不能算是家喻戶曉人物, 但亦非泛泛之輩。他是哥倫比亞大學教育學博士, 師從實驗主義大師杜威, 和胡適是同門師兄弟。回國後在國民政府官至教育部長, 又當過北京大學校長十多年, 他在政界和學術界享有崇高聲譽, 是無可置疑的。

但蔣這段話, 顯然與事實不符, 他不可能在十月八日在舊金山見到孫中山。孫和黃芸蘇九月二日從舊金山出發為洪門革命籌餉局到北美各埠宣揚革命和籌款, 按其行程, 他在十月八日應正在前往猶他州途中, 在十月九日他下榻惡頓(Ogden)的 Marion 旅館, 還用該旅館的信箋給籌餉局會計李是男寫了一封信, 囑咐如何處理捐款, 證明他當時人不在舊金山。這封親筆信原本現藏於南京博物館, 劉伯驥的《美國華僑逸史》有刊登樣本。

此外, 武昌起義是否孫中山革命黨人有計劃的行動, 此點至今仍存很大爭議。第一個挺身出來說它是一場意外, 其實是孫中山本人。他在 1919 年出版的《建國方略 心理建設》中坦承他是十月十二日中午在丹佛 (Denver) 讀報時才知道武昌起義的, 事前毫不知情。他說: 「按武昌之成功, 乃成於意外, 其主因則在瑞澂一逃; 倘瑞澂不逃, 則張彪斷不走, 而彼之統馭必不失, 秩序必不亂也。以當時武昌之新軍, 其贊成革命者之大部分, 已由端方調往四川, 其尚留武昌者, 只砲兵及工程營之小部分耳, 其他留武昌之新軍, 尚屬毫無成見者也。乃此小部分以機關破壞而自危, 決冒險以圖功, 成敗在所不計, 初不意一擊而中也。此殆天心助漢而亡胡者歟?」不過, 也有人認為孫中山長期通過同盟會向國人灌輸革命思潮, 也曾多次實際策劃革命行動(雖然全以失敗收場), 武昌起義中也有小部分同盟會會員, 所以若從廣義上來說武昌起義是孫中山及他領導的革命黨人策動的, 也不無道理。

蔣夢麟的《西潮》, 最先是英文寫的。這段回憶在 1947 年耶魯大學出版的英文原版 "Tides from the West: A Chinese Autobiography" 是這樣的:

“On October 8, 1911, at about eight o'clock in the evening, Dr. Sun came into the editorial room of the *Chinese Free Press* wearing a dark overcoat and a derby hat. He appeared happy, though not in the least excited, as he said calmly that from news he had received through certain sources things seemed to be turning out well – the group of people we had laid plans for revolution in Hankow and Wuchang were ready for action. Two days later news reached San Francisco that revolution had broken out in Wuchang. This was the revolution of October 10, 1911, which eventually overthrew the Manchu Dynasty. On that day the Republic of China was born.”

中、英文兩個版本，內容基本雷同。所以，蔣的錯誤描述，不能歸咎翻譯或排字。通常此種情形出現，原因不外有二：說謊和記錯。蔣乃中國傳統讀書人，受儒家思想熏陶，且在社會上享附盛名，要虛構這無關宏旨的故事，可能性不大。另一方面，也很難想像他會記錯，因為他撰寫這回憶錄時，行年不過六十，理論上記憶力應無問題。不過，記憶這東西相當複雜，認知心理學家發現，情緒化記憶和普通記憶有點不同。記憶和情緒由大腦兩個不同部分掌管，但有密切關聯。若覺得發生的事情對自己很重要或具威脅性，以致有驚惶、焦慮等情緒化的反應，負責情緒的部分會加強對整件事的記憶，但這是有代價的，對事件細節方面的記憶，會因此而減弱。當事人由於對整件事記憶猶新，便不察地誤以為其細節也記得同樣精準，而且信心滿滿。

一九一一年十月時蔣夢麟正在加大伯克萊分校唸書，課餘兼任舊金山致公堂機關報《大同日報》的編輯，因工作關係，他肯定曾多次和孫中山接觸，和孫談談革命的種種形勢，是很自然的。蔣可能對孫極度崇拜，和孫見面時受一種無形的「巨人效應」影響，以致把一些細節如日期給弄糊塗了。除了上述事例外，他回憶初次和孫中山會面，也犯同樣錯誤：



「我早在一九〇九年參加《大同日報》擔任主筆。這報是孫中山先生在舊金山的革命機關報。那一年的一個秋天晚上，我與《大同日報》的另一個編輯，以後在國內大名鼎鼎的劉麻哥成

禺，初次晉謁孫先生。他住在唐人街附近的史多克頓街的一家旅館裡。我進門的時候，因為心情緊張，一顆心怦怦直跳，孫先生在他的房間裡很客氣地接見我們。」

由於蔣夢麟心情太緊張，故把會面日期又記錯了。根據可靠史料，孫中山一生踏足舊金山四次，年份是 1896，1904，1910 和 1911，沒有一次到訪是秋季。他 1909 年 11 月 8 日從倫敦到達紐約，但要到 1910 年 2 月 1 日才抵達舊金山。

蔣夢麟並非辛亥革命或孫中山生命中的重要人物，他上述芝麻綠豆的錯誤，對這兩大課題的了解不會產生絲毫影響，也無損他本人崇高的歷史定位。寫這篇短文，無非是要發一聲感嘆：要追尋所謂歷史真相，談何容易！

本《會員通訊》旨在報道校友會活動，母校及校友近況；分享校友們的喜與憂；培育校友『中大一家親』精神；鼓勵校友參與本會活動。本《會員通訊》園地公開，歡迎會員來稿，編者有權接受、刪節或拒絕刊登。署名與否，文章不代表本會立場，作者為發表的議論後果負責，行文請多注意語言文明。本《會員通訊》內容務求真確，歡迎引用、轉載、翻印，但必須註明出處。讀者因讀本《會員通訊》而招致任何損失，絕非編者原意，本會及編印、發行者不負賠償責任。登上本會網址：<http://www.oacuhk-nc.org> 可瀏覽各期《會員通訊》及本會其他文獻和圖片。

下期截稿日期：**2018 年 3 月 15 日** 下期出版日期：**2018 年 4 月 1 日**

編輯小組：

袁世衡(主編) 張綺蓮 禰秀萍 李啟宇 戴海鷺 劉艾文 周國忠 楊懷曾

FROM:
OAA -CUHK
943 Corporate Way
Fremont, CA 94539
(Tel. 510-226-6886)
Web.: <http://www.oacuhk-nc.org>
Email: oacuhk.nc@gmail.com

TO: